

« zurück blättern vor »

**PUDŁO II** subst. n., ab 1764; ‘verfehler Schuß; Fehlwurf; auch übertr.’ – ‘chybiony strzał, rzut; też przen.’: vor 1764 TR *puđło w kręglach* [...], *puđło rzucić*. eine [!] *Pudel machen, die Kegel nicht treffen*. o 1823 D<sub>1</sub> 396, SJAM *Każdy swe trafne strzały, cudze puđła liczy*. o 1834 PT V 459-60, SJAM *Wstydzicie się swych puđel! niech was wstyd nie pali, / Znałem myśliwych lepszych od was, a chybiali*. o 1846 Szturm.Katalept.II 180, DOR *Ptastwo z krzykiem lata prawie nad moją głową; ale co wystrzełę z flinty, to puđło!* o (1873) 1951 Łoz.Wł.Narwoj. 177, DOR *Ja i puđło? Ja, co najcelniej strzelam w chorałgwi? Na trzy kroki i puđło!* o (1905) 1925 Krzywosz.Rusał. 122, DOR *Strzela nieomal bez puđła*. o 1935 Świętorz.Łow. 130, DOR *Gajowy, któremu polecono łosia przetropić, tak był pewny puđła myśliwego, że nie pofatygował się przejść nawet tej niewielkiej przestrzeni i piękny łopatacz został znaleziony dopiero w stanie już zupełnego rozkładu*. o 1953 Twórcz.7 s.75, DOR *Wszystko, co robił dotąd Bytom, było bez puđła*. – TR, L, SWIL, SW, DOR (pot.). o **Etym:** nhd. *Pudel* subst. m., ‘ein Fehlwurf im Kegelspiel (auch ein Fehlschuß), dann überhaupt ein Versehen, Verstoß, Fehler, Ungeschick’, GRI. o **Konk:** *chyba* subst. f., bel. seit 1872, DOR, zuerst geb. L. ♦ Die früheste Buchung (1764) legt die ursprüngliche Entlehnung beim Kegelspiel nahe. Da jedoch die Verwendung im Sinnbezirk “Jagd” bereits 1755–58 für ↑*puđłować* belegt ist, kann das Verb im Polnischen älter sein. *Puđło rzucić* kommt vielleicht nach dt. *einen Pudel schießen, schieben* (GRIMM) oder *Pudel werfen*, vgl. auch *zrobić puđło* (BANDTKE), zum dt. *einen Pudel machen* (GRIMM). Das Wort wurde morphologisch an das ältere *puđło* ‘Schachtel’ (↑*puđło I*) angeglichen, wobei vielleicht das Bild einer leeren Schachtel eine Rolle gespielt hat. Vgl. ↑*puđłować*.

« zurück blättern vor »